

DISPOSICIONES GENERALES

LEHENDAKARITZA

2805

CORRECCIÓN DE ERRORES de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

El artículo 18.2.b) del Decreto 217/2008, de 23 de diciembre, del Boletín Oficial del País Vasco, establece que los meros errores u omisiones en el texto remitido para su publicación que se infieran claramente del contexto y no constituyan modificación o alteración del sentido de los documentos, pero cuya rectificación se juzgue conveniente para evitar posibles confusiones, se corregirán por la Secretaría del Gobierno y de Relaciones con el Parlamento, a instancia del órgano que haya ordenado la publicación del texto.

Habiéndose advertido errores de dicha índole en el texto de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, publicada en el Boletín Oficial del País Vasco n.º 70, de 14 de abril de 2016, se procede a su corrección:

En la versión en euskera del párrafo 18 del apartado VI de la exposición de motivos, en la página 2016/1544 (86/14),

Donde dice:

«Horren guztiaren ondoren, toki-eremuan herritarrei egiten zaizkien galdeketak arautzeko erregulazio zabal bat ageri da; espresuki bereizten dira "herri-galdeketak" eta bestelakoak, hala nola "sektoreko galdeketak edo lurralde-eremu mugatuko galdeketak" eta "herri-galdeketa irekiak».

Debe decir:

«Horren guztiaren ondoren, erregulazio zabal bat ageri da toki-eremuko itaunketa hiritarren inguruan; espresuki bereizten dira "herri-galdeketak" eta bestelakoak, hala nola diren "sektoreko itaunketak edo lurralde-eremu mugatuko itaunketak" eta "itaunketa hiritar irekiak».

En la versión en euskera del artículo 7.7, en la página 2016/1544 (86/20),

Donde dice:

«7.– Udal euskaldunetako egoera soziolinguistikoan eragina...».

Debe decir:

«7.– Udalen egoera soziolinguistikoan eragina...».

En el artículo 16.8, en la página 2016/1544 (86/24) de la versión en euskera y en la página 2016/1544 (26/92) de la versión en castellano,

Donde dice:

«8.– El informe previsto en el apartado anterior será solicitado por el alcalde, dando cuenta al pleno de la entidad. Dicho informe será remitido a la administración competente por razón de la materia...».

Debe decir:

«8.– El informe previsto en el apartado anterior será solicitado por el alcalde, dando cuenta al pleno de la entidad. La petición de informe será remitida a la administración competente por razón de la materia...».

En el artículo 52.1.a), en la página 2016/1544 (86/45) de la versión en euskera, y en la página 2016/1544 (48/92) de la versión en castellano,

Donde dice:

«a) Órganos necesarios y complementarios de la entidad local, con especificación de sus titulares (composición) y funciones que desarrollan y la normativa que les sea de aplicación».

Debe decir:

«a) Órganos necesarios y complementarios de la entidad local, con especificación de sus titulares, composición, funciones que desarrollan y normativa que les sea de aplicación».

En el artículo 55, en la página 2016/1544 (86/47) de la versión en euskera, y en las páginas 2016/1544 (50/92) y 2016/1544 (51/92) de la versión en castellano,

Donde dice:

«Artículo 55.– Información sobre gestión pública.

Las obligaciones mínimas de transparencia en este ámbito son las siguientes:

a) Serán públicos los contratos formalizados, con indicación del objeto, la duración, el importe de licitación y de adjudicación, el procedimiento utilizado para su celebración, los instrumentos a través de los cuales se ha publicitado, el número de licitadores participantes en el procedimiento y la identidad de la adjudicataria, así como las modificaciones y prórrogas del contrato. También serán públicas las decisiones de desistimiento y renuncia de los contratos.

b) Los datos estadísticos sobre el porcentaje, en volumen presupuestario, de contratos adjudicados a través de cada uno de los procedimientos previstos en la legislación de contratos del sector público.

c) Las penalidades impuestas, en su caso, por incumplimiento de los contratistas.

d) La relación de contratos resueltos. Específicamente, se harán públicas las decisiones de desistimiento y renuncia de los contratos.

e) Los contratos menores se publicarán trimestralmente de forma agregada y quedará constancia de ellos durante al menos 12 meses desde su publicación.

f) Los datos estadísticos sobre el porcentaje, en volumen presupuestario, de contratos adjudicados a través de cada uno de los procedimientos previstos en la legislación de contratos de sector público.

g) La relación de los convenios suscritos, con mención expresa de las partes firmantes, su objeto, duración y modificaciones, así como de las prestaciones y, en su caso, obligaciones económicas derivadas de los mismos.

h) Las encomiendas de gestión que se firmen, con indicación de su objeto, presupuestos, duración, obligaciones económicas y subcontrataciones, con mención expresa de las personas adjudicatarias, procedimiento seguido para la adjudicación e importe de esta.

i) Las subvenciones y ayudas públicas concedidas, con indicación de su importe, objetivo o finalidad y beneficiarios».

Debe decir:

«Artículo 55.– Información sobre gestión pública.

Las obligaciones mínimas de transparencia en este ámbito son las siguientes:

a) Serán públicos los contratos formalizados, con indicación del objeto, la duración, el importe de licitación y de adjudicación, el procedimiento utilizado para su celebración, los instrumentos a través de los cuales se ha publicitado, el número de licitadores participantes en el procedimiento y la identidad de la adjudicataria, así como las modificaciones y prórrogas del contrato. También serán públicas las decisiones de desistimiento y renuncia de los contratos.

b) Los datos estadísticos sobre el porcentaje, en volumen presupuestario, de contratos adjudicados a través de cada uno de los procedimientos previstos en la legislación de contratos del sector público.

c) Las penalidades impuestas, en su caso, por incumplimiento de los contratistas.

d) La relación de contratos resueltos. Específicamente, se harán públicas las decisiones de desistimiento y renuncia de los contratos.

e) Los contratos menores se publicarán trimestralmente de forma agregada y quedará constancia de ellos durante al menos 12 meses desde su publicación.

f) La relación de los convenios suscritos, con mención expresa de las partes firmantes, su objeto, duración y modificaciones, así como de las prestaciones y, en su caso, obligaciones económicas derivadas de los mismos.

g) Las encomiendas de gestión que se firmen, con indicación de su objeto, presupuestos, duración, obligaciones económicas y subcontrataciones, con mención expresa de las personas adjudicatarias, procedimiento seguido para la adjudicación e importe de esta.

h) Las subvenciones y ayudas públicas concedidas, con indicación de su importe, objetivo o finalidad y beneficiarios».

En el artículo 70, en la página 2016/1544 (86/53) de la versión en euskera, y en la página 2016/1544 (57/92) de la versión en castellano,

Donde dice:

«Artículo 70.– Entidades de participación ciudadana y registro de entidades de participación ciudadana.»

Debe decir:

«Sección segunda

Entidades de participación ciudadana y registro

Artículo 70.– Entidades de participación ciudadana y registro de entidades de participación ciudadana.»

En la versión en euskera del artículo 71.4, en la página 2016/1544 (86/54),

Donde dice:

«4.– Helburu jakin batekin eta aldi baterako sortzen diren plataforma, foro eta sareek ez dute erregistroan inskribatu beharrik izango. Nolanahi ere, lege honetan araututako prozesuetan parte hartu nahi badute, aurrez jakinarazi beharko diote toki-erakundeari edo dagokion erregistroari zeintzuk diren sustatzaileak –haien NANA edo identitatea egiaztatzeke dokumentua aurkeztu beharko dute–, non duten jakinarazpenetarako helbidea, eta, zehazki, zer gai edo eremutan jardun nahi duten».

Debe decir:

«4.– Helburu jakin batekin eta aldi baterako sortzen diren plataforma, foro eta sareek ez dute erregistroan inskribatu beharrik izango. Nolanahi ere, lege honetan araututako prozesuetan parte hartu nahi badute, aurrez jakinarazi beharko diote toki-erakundeari edo dagokion erregistroari zeintzuk diren sustatzaileak, beren identitatea egiaztatzeke dokumentua aurkeztuz eta jakinarazpenetarako helbidea adieraziz, eta zehazki zer gai edo eremutan jardun nahi duten».

En el artículo 74, en la página 2016/1544 (86/55) de la versión en euskera, y en la página 2016/1544 (59/92) de la versión en castellano,

Donde dice:

«Sección segunda

Procesos Participativos

Artículo 74.– Información para la efectividad de la participación.»

Debe decir:

«Sección tercera

Procesos Participativos

Artículo 74.– Información para la efectividad de la participación.»

En el artículo 78, en la página 2016/1544 (86/57) de la versión en euskera, y en la página 2016/1544 (61/92) de la versión en castellano,

Donde dice:

«Sección tercera

Participación en el proceso de elaboración de disposiciones normativas de las entidades locales

Artículo 78.– Iniciativa para el impulso, elaboración y aprobación de ordenanzas y reglamentos.»

Debe decir:

«Sección cuarta

Participación en el proceso de elaboración de disposiciones normativas de las entidades locales

Artículo 78.– Iniciativa para el impulso, elaboración y aprobación de ordenanzas y reglamentos.»

En el artículo 80, en la página 2016/1544 (86/58) de la versión en euskera, y en la página 2016/1544 (62/92) de la versión en castellano,

Donde dice:

«Sección cuarta

Instrumentos de participación ciudadana

Artículo 80.– Consultas populares.»

Debe decir:

«Sección quinta

Instrumentos de participación ciudadana

Artículo 80.– Consultas populares.»

En la versión en euskera del artículo 81, en las páginas 2016/1544 (86/58) y 2016/1544 (86/59)

Donde dice:

«81. artikulua.– Sektoreko edo lurralde-eremu mugatuetako galdeketak.

1.– Udalerriek, gaiaren edo xede duten lurralde-eremuaren arabera, herritarren zati bati bakarrik bideratutako galdeketa bereziak egin ahal izango dituzte.

2.– Sektoreko galdeketatzat hartzen da arazo jakin bati buruz egiten dena eta herritarren zati bati bakarrik edo udalerriko biztanleen zati bati bakarrik eragiten diona.

3.– Lurralde-eremu bateko galdeketatzat hartzen da udalerrriaren zati batean bakarrik egiten dena, dela auzo batean, dela toki-erakunde txiki batean, dela udal-barruti batean.

4.– Galdeketa horietarako deialdia egitea alkateari dagokio, behin osoko bilkurak gehiengo osoz onartu ondoren.

5.– Galdeketa horietan, gaiaren arabera, udalerrian eroldaturiko atzerritarrek eta 16 urtetik gorako adin txikikoek ere hartu ahal izango dute parte».

Debe decir:

«81. artikulua.– Sektoreko edo lurralde-eremu mugatuetako itaunketak.

1.– Udalerriek, gaiaren edo xede duten lurralde-eremuaren arabera, herritarren zati bati bakarrik bideratutako itaunketa bereziak egin ahal izango dituzte.

2.– Sektoreko itaunketatzat hartzen da arazo jakin bati buruz egiten dena eta herritarren zati bati bakarrik edo udalerriko biztanleen zati bati bakarrik eragiten diona.

3.– Lurralde-eremu bateko itaunketatzat hartzen da udalerrriaren zati batean bakarrik egiten dena, dela auzo batean, dela toki-erakunde txiki batean, dela udal-barruti batean.

4.– Itaunketa horietarako deialdia egitea alkateari dagokio, behin osoko bilkurak gehiengo osoz onartu ondoren.

5.– Itaunketa horietan, gaiaren arabera, udalerrian eroldaturiko atzerritarrek eta 16 urtetik gorako adin txikikoek ere hartu ahal izango dute parte.»

En la versión en euskera del artículo 82, en la página 2016/1544 (86/59),

Donde dice:

«82. artikulua.– Politika publikoei edo garrantzi bereziko erabaki publikoei buruzko toki-mailako herri-galdeketak.

1.– Euskal Autonomia Erkidegoko toki-erakundeek politika edo erabaki publikoei buruzko toki-mailako herri-galdeketa irekiak egin ahal izango dituzte.

2.– Galdeketa horiek bozketa bidez burutuko dira, baina botoa emateko epea 15 egunera artekoa izan ahalko da. Osoko bilkuraren erabaki arrazoituaren bidez erabakiko da egun horiek segidakoak izan behar duten ala ez.

3.– Deialdia egiten duen toki-erakundeak, bere biztanleriaren eta lurraldearen ezaugarriak kontuan harturik, erabaki ahal izango du paperean, sistema telematiko edo bi moduetara egitea bozketa, eta erabilgarri dituen baliabide guztiak jarriko ditu ziurtatze aldera parte hartzeko eskubi-dea duen pertsona orok bere ikuspuntua berme guztiekin adierazi ahal izatea.

4.– Galdeketa horietan, gaiaren arabera, udalerrian erroldaturiko atzerritarrek eta 16 urtetik gorako adin txikikoek ere hartu ahal izango dute parte.

5.– Galdeketa gaia udalerraren eskumeneko politika publiko, erabaki edo kontuetara mugatuko da. Ezin izango da galdeketa egin diru-sarrera publikoekin lotuta dauden alderdiei buruz, salbu eta galdeketa hizpide baditu tokiko tributuei dagozkien udal-eskumeneko alderdiak.

6.– Ordenantzak eta erregelamenduak onartzeko prozesuetan, posible izango da horrelako galdeketa egitea jendaurreko informazioaren aldirian.

7.– Udal-ordenantzek edo -erregelamenduek edo, halakorik izan ezean, osoko bilkuraren erabakiek bozketari, zenbaketari eta prozesuaren kontrolari eragiten dioten prozedurazko alderdiak ezarriko dituzte, bai eta izaera teknikoko beste kontu batzuk ere.

8.– Galdeketa emaitzek ez dute, inolaz ere, izaera loteslerik izango toki-gobernuarentzat. Nolanahi ere, azken erabakia galdeketa irekian ateratako emaitzetatik aldentzen bada, berariaz arrazoitu beharko da zerk eragin duen erabaki hori».

Debe decir:

«82. artikulua.– Toki-mailako itaunketa hiritar irekiak garrantzi bereziko politika publikoei edo erabaki publikoei buruz.

1.– Euskal Autonomia Erkidegoko toki-erakundeek politika edo erabaki publikoei buruzko toki-mailako itaunketa hiritar irekiak egin ahal izango dituzte.

2.– Itaunketa horiek bozketa bidez burutuko dira, baina botoa emateko epea 15 egunera artekoa izan ahalko da. Osoko bilkuraren erabaki arrazoituaren bidez erabakiko da egun horiek segidakoak izan behar duten ala ez.

3.– Deialdia egiten duen toki-erakundeak, bere biztanleriaren eta lurraldearen ezaugarriak kontuan harturik, erabaki ahal izango du paperean, sistema telematiko edo bi moduetara egitea bozketa, eta erabilgarri dituen baliabide guztiak jarriko ditu ziurtatze aldera parte hartzeko eskubi-dea duen pertsona orok bere ikuspuntua berme guztiekin adierazi ahal izatea.

miércoles 29 de junio de 2016

4.– Itaunketa horietan, gaiaren arabera, udalerrian erroldaturiko atzerritarrek eta 16 urtetik gorako adin txikikoek ere hartu ahal izango dute parte.

5.– Itaunketaren gaia udalerrriaren eskumeneko politika publiko, erabaki edo kontuetara mugatuko da. Ezin izango da itaunketarik egin diru- sarrera publikoekin lotuta dauden alderdiei buruz, salbu eta itaunketak hizpide baditu tokiko tributuei dagozkien udal-eskumeneko alderdiak.

6.– Ordenantzak eta erregelamenduak onartzeko prozesuetan, posible izango da horrelako itaunketak egitea jendaurreko informazioaren aldian.

7.– Udal-ordenantzek edo -erregelamenduek edo, halakorik izan ezean, osoko bilkuraren erabakiek bozketari, zenbaketari eta prozesuaren kontrolari eragiten dioten prozedurazko alderdiak ezarriko dituzte, bai eta izaera teknikoko beste kontu batzuk ere.

8.– Itaunketetako emaitzek ez dute, inolaz ere, izaera loteslerik izango toki-gobernuarentzat. Nolanahi ere, azken erabakia itaunketa irekian ateratako emaitzetatik aldentzen bada, berariaz arrazoitu beharko da zerk eragin duen erabaki hori.»

En el artículo 86.2, en la página 2016/1544 (86/61) de la versión en euskera, y en la página 2016/1544 (66/92) de la versión en castellano,

Donde dice:

«2.– Los acuerdos del consejo requerirán mayoría simple. Se procurará que los vocales y las vocales en representación de cada nivel de gobierno estén dentro de dicha mayoría, pero, en caso de que no se consiga, en la segunda votación la mayoría simple será suficiente para la validez del acuerdo.»

Debe decir:

«2.– Los acuerdos del consejo requerirán mayoría simple.»

En el artículo 89, en la página 2016/1544 (86/63) de la versión en euskera, y en la página 2016/1544 (67/92) de la versión en castellano,

Donde dice:

«Artículo 89.– Designación de los miembros del nivel institucional local en el Consejo de Políticas Públicas Locales así como en la Comisión de Gobiernos Locales.»

Debe decir:

«Artículo 89.– Designación de los miembros del nivel institucional local en la Comisión de Gobiernos Locales de Euskadi.»

En la versión en castellano del artículo 90.4, en la página 2016/1544 (68/92)

Donde dice:

«... propuestas de modificación planteadas por la omisión de Gobiernos Locales de Euskadi...».

Debe decir:

«... propuestas de modificación planteadas por la Comisión de Gobiernos Locales de Euskadi...».

En el artículo 93.3, en la página 2016/1544 (86/64) de la versión en euskera, y en la página 2016/1544 (69/92) de la versión en castellano,

Donde dice:

«3.— En aquellos supuestos en los que no fuera posible la prestación de los servicios por las entidades locales, bien por razones de viabilidad o bien por razones de eficiencia o eficacia, serán prestados, siempre que fuera posible, por otra entidad local de la que formen parte dichas entidades locales (por ejemplo, cuadrillas o mancomunidades).»

Debe decir:

«3.— En aquellos supuestos en los que no fuera posible la prestación de los servicios por las entidades locales, bien por razones de viabilidad o bien por razones de eficiencia o eficacia, serán prestados, siempre que fuera posible, por otra entidad local de la que formen parte dichas entidades locales.»

En el artículo 99.2, en la página 2016/1544 (86/67) de la versión en euskera, y en la página 2016/1544 (72/92) de la versión en castellano,

Donde dice:

«... en los términos previstos en el apartado siguiente de este mismo artículo».

Debe decir:

«... en los términos previstos en el apartado 4 de este mismo artículo».

En el artículo 103.7, en la página 2016/1544 (86/70) de la versión en euskera, y en las páginas 2016/1544 (75/92) y 2016/1544 (76/92) de la versión en castellano,

Donde dice:

«Los representantes y las representantes en el órgano de representación municipal se designarán, por cada municipio...».

Debe decir:

«Los representantes y las representantes en el órgano de representación se designarán, por cada municipio...».

En el artículo 104.3, en la página 2016/1544 (86/71) de la versión en euskera, y en la página 2016/1544 (76/92) de la versión en castellano,

Donde dice:

«3.— Para la gestión de los servicios de su competencia, los consorcios podrán utilizar la gestión directa, por el propio consorcio, o la gestión indirecta mediante las formas previstas en el contrato de gestión de servicios públicos. Esta limitación queda sin efecto en aquellos supuestos en que el consorcio esté ya constituido y en situación de superávit, equilibrio o resultados positivos de explotación».

Debe decir:

«3.— Para la gestión de los servicios de su competencia, los consorcios podrán utilizar la gestión directa, por el propio consorcio, o la gestión indirecta mediante las formas previstas en el contrato de gestión de servicios públicos».

En el artículo 105.2, en la página 2016/1544 (86/71) de la versión en euskera, y en la página 2016/1544 (77/92) de la versión en castellano,

Donde dice:

«2.– El régimen jurídico de los consorcios, en todo lo no previsto en el presente artículo, será el establecido con carácter general en la legislación básica y en la normativa foral, debiendo, en todo caso, ser adscritos a una administración pública.»

Debe decir:

«2.– El régimen jurídico de los consorcios, en todo lo no previsto en esta Ley, será el establecido con carácter general en la legislación básica y en la normativa foral, debiendo, en todo caso, ser adscritos a una administración pública.»